

**La “devolución” en los procesos de construcción interactiva de los relatos**

José Ignacio Riva Flores  
Analía Elizabeth Leite Méndez  
Universidad de Málaga

Una de las estrategias comunes en la construcción del relato es el que tiene lugar por medio de entrevistas en profundidad entre el “investigador” y el “Sujeto investigado”. Normalmente el primero elabora los datos de la entrevista y construye el relato o maneja la información de acuerdo a su peculiar interpretación de los mismos. De este modo puede elaborar categorías interpretativas emergentes, pero sólo desde las lentes propias. En este caso la mirada del sujeto entrevistado se nos antoja importante para que pueda establecerse un proceso de interpretación en que este punto de vista propio del sujeto del relato pueda también entrar en juego.

Entendemos que esta dinámica de construcción intersubjetiva entre ambos roles es necesaria para crear un escenario apropiado de tipo colaborativo. De esta forma, la relación entre ambos sujetos, o grupos de sujetos, se horizontaliza haciendo factible otra forma de construcción de conocimiento.

En este sentido es en el que planteamos esta presentación. Por un lado, queremos poner sobre la mesa una práctica común en nuestras investigaciones, que con el tiempo están adoptando formas diversas. Por otra, plantear una discusión en torno a los modos de producción de conocimiento desde la construcción compartida de la narrativa y de su interpretación.

**Una práctica de investigación.**

La devolución de la entrevistas a los sujetos con los que investigamos ha constituido un “modus operandi” en nuestros procesos de investigación desde el principio. Más allá de una devolución del informe de investigación, con una intención de validación, de consenso o de valoración, nuestro interés siempre ha estado en la posibilidad de construir conjuntamente un visión del contenido de las entrevistas que se van haciendo. La primera opción, la devolución del informe, no deja de ser un proceso jerárquico, en el que ofrecemos una devolución de un producto ya terminado, en el que sólo se busca la aprobación, la matización o, en todo caso, nuevos aportes a incorporar. No se pretende, en principio, establecer un diálogo con el otro en torno a esa información de cara a construir una nueva visión de la realidad.

Desde esta carencia que sentimos en la investigación, nos planteamos desde la primera investigación, hacer partícipe a los sujetos de sus propias palabras, mediante la devolución de la transcripción de las entrevistas. Así, una vez terminada cada una de estas, y pasada al papel, se le devolvía tal cual, para celebrar a continuación, un encuentro en que pensar acerca de lo que se había hablado en la

entrevista. La intención última era generar un diálogo en torno al contenido de la entrevista para avanzar desde ahí hacia nuevos procesos tanto de indagación como de interpretación.

El investigador iba a este encuentro con una lectura del texto, y los aportes iniciales que ofrecía desde su peculiar interpretación. En correspondencia se le pedía al docente una actitud similar. Esta no siempre ha sido tal, sino que hemos tenido que ir creando un cierto aprendizaje acerca de la reflexión del docente sobre su propio texto, más allá de “quejarse sobre lo mal que se expresa” o confirmar que efectivamente esas fueron sus palabras. Así, convertíamos esta reunión en una nueva fuente de información, tanto biográfica como interpretativa.

Posteriormente, con la investigación sobre la experiencia escolar del alumnado de Ciencias de la educación, la devolución tenía lugar en el propio trabajo de clase, y, más allá, en su incorporación al proceso de interpretación haciéndoles formar parte del propio grupo. De este modo su visión tanto de sí mismo como del objeto de estudio, entraba a formar parte del universo de interpretaciones que estaban teniendo lugar. Este proceso enriqueció sobremanera el debate y aportó nuevos puntos de vista más próximos al ámbito de experiencia, que también permitían interpretaciones más emergentes.

Otras investigaciones particulares han seguido derroteros similares en uno u otro sentido, profundizando en esta estrategia como una parte constituyente fundamental del quehacer del grupo.

En la investigación que actualmente estamos realizando la devolución está adoptando diversas modalidades.

a) Con el profesorado se ha mantenido una devolución similar a la primera anteriormente expresada: Se ha hecho una devolución de la entrevista que ha sido analizada conjuntamente con el profesorado.

B) Con el alumnado y las familias se está haciendo una devolución colectiva grupal y a un colectivo más amplio del inicialmente entrevistado. De esta forma, el grupo presenta en un foro de discusión de cada estamento, una ordenación de las información de las distintas entrevistas a partir de un esquema de categorías previo. Se ha optado por esta modalidad, en primer lugar, por motivos prácticos. Se trata de una población menos estable y, por tanto, con dificultades para volver a convocar nuevamente a los mismos sujetos en su totalidad. En segundo lugar en primaria no se garantizaba la posibilidad de una lectura de la entrevista que posibilitara una devolución en términos más elaborados. Por otra parte, buena parte de las familias de estos niños no tienen, si quiera, el conocimiento mínimo solvente de la lectura y la escritura. Por último, nos daba la posibilidad de abrir la información de las entrevistas a un colectivo más amplio que supusiera una posibilidad de obtener elementos de interpretación más complejos y más debatidos, como realmente está siendo. Por otra parte, con el profesorado va a tener lugar también una devolución similar.

c) La última fase de la investigación va a consistir en una forma de devolución similar a la segunda mencionada anteriormente: se van a mantener grupos de reflexión y debate conjuntamente con todos los colectivos para ir elaborando colaborativamente tanto las categorías interpretativas, como las posibles interpretaciones.

## **El Sentido de la devolución.**

Desde nuestro punto de vista podemos pensar en varias cuestiones que nos hacen interesante abundar en estos procesos de devolución como una forma horizontal de producir conocimiento relevante.

- En primer lugar, supone, como ya estamos apuntando, una posibilidad de construir relato e interpretación desde un punto de vista colaborativo y democrático. Lo cual nos lleva al campo de las opciones políticas e ideológicas que como grupo intentamos traer siempre al escenario de la investigación. En este sentido, la devolución desde este punto de vista supone un punto de encuentro para la cooperación, para el cruce de miradas sobre el relato, para crear vínculos y compromisos con los sujetos, implicándoles como autores en la interpretación de su propia vida... Sin duda hay una mayor implicación cuando esta devolución tiene lugar, ya que es una forma de evidenciar la cuestión de la soberanía sobre los datos y sobre el relato. De hecho, se trata de poner esta soberanía en sus manos, o al menos crear un espacio para compartirla.

- Por otro lado, la devolución representa también un espacio de aprendizaje de primer orden. Tanto el investigador como el sujeto llevan a cabo un proceso de aprendizaje mutuo y compartido. Mutuo en cuanto que ambos van aprendiendo acerca del punto de vista del otro, de sus modos de comprender y de interpretar. Compartido en la medida en que están produciendo un aprendizaje simultáneo acerca del relato sobre el que se juega la investigación. De alguna forma, esta devolución representa un modo de dar continuidad al relato y a la entrevista, haciendo que surjan nuevas visiones, nuevos datos que avancen sobre lo ya dado y abran nuevos caminos de indagación y de interpretación. En este sentido, quizás desde un punto de vista narrativo no sea apropiado siquiera hablar de devolución, sino se podría pensar como un espacio de revisión -confrontación-comprensión-aprendizaje...

- En cuanto a la devolución colectiva, o según lo que acabamos de manifestar, re-construcción colectiva del material de las entrevistas, no tiene lugar sólo una lectura de los otros, sino que, como antes hemos insinuado, se pone en juego nuestra propia versión del relato. Y no solamente del relato del otro, sino también del propio relato, ya que el mismo investigador se pone en juego en esta relación. En este sentido interesante pensar que estamos ante un encuentro de narrativas a partir de los textos de las entrevistas; la narrativa del otro y la propia narrativa. Por un lado está el grupo de los entrevistados con su versión y su relato desde la experiencia personal y por otro lado esta el grupo de investigación también con su versión, pero con un doble rol: analizar los relatos de los otros, desde los relatos de cada uno que supone una mirada "situada". Este juego que no es más que el juego de las subjetividades pensamos que es lo que deja fluir la perspectiva narrativa y nos acerca más a la realidad como construcción intersubjetiva.

- Resulta relevante analizar y reflexionar sobre el modo en que se entiende el propio documento a trabajar en este encuentro intersubjetivo. Como ya indicábamos antes, puede ser valorado como un texto a completar, lo cual nos llevaría a una función muy simple y funcional del proceso. Evidentemente se produce un proceso de "relleno" de cabos sueltos, pero esencialmente se trata de una oportunidad para construir. Cuando estamos procediendo a una devolución colectiva la cuestión es más relevante, ya que el grupo de investigación debe organizar una devolución colectiva a

partir de entrevistas diversas. Por tanto, de qué forma este texto que se produce no representa ya un punto de vista definitivo, o, como sería más apropiado, presenta un problema a debatir. Esto es, se hace una presentación de las cuestiones definidas como comprometidas en la medida que representan los lugares comunes y que evidencian un estado de cosas, sin caer en la tentación de establecer una categorías elaboradas. Es un reto para el grupo y una búsqueda constante de reflexión y de autocrítica.

- En este mismo estado de cosas, es importante reseñar como al poner en juego estas síntesis problemáticas globales, en las que se representa la visión de los alumnos, no solo se revisa el texto, se lo amplía, se lo contextualiza, sino que el espacio se convierte en una situación de cambio. Cambio entendido desde la posibilidad de compartir las ideas y versiones de todos, de criticar, de reflexionar y/o volver a pensar sobre lo que se dijo en un momento histórico determinado y la otra cuestión, que al incluir gente que no participó directamente, se incluyen otros interlocutores que diversifican la visión, lo abren a otras dimensiones y recolocan la información en términos mucho más complejos. Lo cual lo convierte en un proceso sumamente importante y lleno de matices.

### **Para seguir pensando.**

Lo que aquí presentamos básicamente es una revisión y una puesta en limpio de cuestiones que nos están afectando como grupo y como proceso de investigación. ¿Cómo podemos implicar a los sujetos de cara a hacerlos partícipes y protagonistas de su propio relato? ¿Cómo llevar adelante un proceso democrático de interpretación que salte por encima de la tradicional jerarquía entre investigador e investigado? ¿Cómo pensar en un conocimiento generado desde los propios sujetos, que de validez al conocimiento propio, al conocimiento experiencial? ¿Cómo dar valor a la visión que cada sujeto tiene o puede tener acerca de su propia vida? ¿cómo entender la soberanía sobre los relatos respetando por un lado, los requerimientos de un proceso de investigación y, por otro, la identidad y la subjetividad del sujeto; su derecho de propiedad sobre su propia vida?

Podrían ser muchas las preguntas que entran en juego, pero que en definitiva, a nuestro modo de entender, nos remiten necesariamente al modo como entendemos el conocimiento, su producción y la relación que este tiene con los sujetos y los contextos propios, que le otorgan significado.